
ЯВЛЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ АЛБАНСКОЙ ПЕЧАТИ В 1992—2008 Г.: ОБЩИЙ ОБЗОР

Марсиоля Дуро

Департамент по связям с общественностью и протоколу
при Президенте Республики Албания
Boulevard «Dëshmorët e Kombit», Tirana, Albania

В статье рассматривается деятельность албанских печатных СМИ в период с 1992 по 2008 гг., который вошел в историю страны как «переходный». За указанный временной промежуток в Республике Албания произошел ряд важных событий, были сделаны значительные шаги на пути политической, общественной, институциональной и экономической демократизации Албании. Не удивительно, что роль СМИ в отражении и понимании объективной реальности в стране в указанный период являлась ключевой.

Ключевые слова: албанская печать, переходный период, переворот политической системы, объективная реальность, печать и политика, легальный статус журналистов, динамика функционирования албанской печати, свобода прессы, свобода выражения и получения информации, иерархизированная свобода, информационный вакуум, политическая печать, информация и правда, социальная защита журналистов, демократизация прессы, сенсация, язык прессы.

Переворот политической системы в Албании, падение коммунистического режима и установление плюралистической системы, которая ориентирована на всеобщую демократизацию жизни страны, естественным образом привели к трансформации функций албанской печати, а также правил, в соответствии с которыми она должна была играть свою роль в развивающемся обществе. Но так же естественно сама албанская печать как один из важнейших элементов механизма, двигающего вперед общество, экономику и институты развивающихся стран, приняла в себя качества и особенности, которые перешли к ней в процессе взаимодействия с другими основными элементами, в первую очередь политическими, экономическими и социальными. Данная статья является осмыслением с критической точки зрения некоторых аспектов и моментов развития и динамики функционирования албанской печати в 1992—2008 гг., период, который не только в современной истории, но и в политической и медийной риторике, был назван переходным периодом, несмотря на то, что на протяжении последних двух лет говорится о долгожданном конце этого слишком затянувшегося переходного периода.

Датой начала переходного периода в печати считается 5 января 1991 г., когда был выпущен первый номер газеты «Rilindja Demokratike» («RD», «Демократическое Возрождение»). «Эта газета, орган печати Демократической партии Албании, выступила голосом начала новой эпохи, исполненной надежд, эпохи новой политической и общественной системы. В те годы газета выпускалась временно, но она стремилась к рождению свободной прессы в условиях общества, которое боролось за установления нового демократического, западного строя, где каждый человек имел бы свои индивидуальные права» [7. С. 196]. Стоит отметить, что

общественные условия, в которых появилась эта газета, характеризовались существованием необыкновенного интереса, потребности аудитории узнать, услышать что-то новое о происходящих событиях с совершенно новой точки зрения. Кроме того, газета выдвигала идеи и мнения, которые до той поры были строго запрещены. По этой причине газета «RD» привлекла интерес огромного количества читателей, включая и интеллектуальную элиту страны.

В связи с этим первый редактор газеты «RD» Фрок Чупи вспоминал в одном интервью по случаю годовщины газеты: «Невиданное количество людей стояли в очереди, чтобы купить газету, пока ее выпуск даже еще не был закончен. Считаю, что в этом смысле газета „RD“ отличается от любой другой газеты в мире. У газеты еще не было нумерации, не было главной страницы и переходного листа, а читатели уже ждали ее в длинных очередях» [6].

По причине информационного вакуума в стране, а также осознания роли печати в обществе, следуя опыту Демократической партии, другие политические партии созданные в то время в Албании, организации и независимые общества стали выпускать и опубликовать регулярно свои журналы и газеты.

11 мая 1991 г. в городе Лежа впервые вышла газета «Koha Jone» («Наше Время»). Очень скоро газета переехала в столицу, в Тирану, став одной из самых важных, любимых и читаемых ежедневных газет. «Второго августа газета „Republika“ („Республика“) опубликовала некоторые данные об органах печати, выходящие в стране. Согласно этим данным, на первом месте находилась газета „Наше Время“ с тиражом 40 530 экземпляров. Следом за ней шли „Республика“ — 26 500, „Zeri i Popullit“ („Голос Народа“) — 17 300, „Albania“ („Албания“) — 6500, „Gazeta Shqiptare“ („Албанская газета“) — 6310 и „Демократическое возрождение“ — 3500» [7. С. 205].

На этом переходном этапе выявляется попытка албанской печати сохранять демократические традиции, однако в процессе развития стало все сильнее проявляться влияние монопартийного прошлого. В таких условиях печать занимает пассивную позицию. Один из известных исследователей албанской печати, Артан Фуга, в одной публикации, где анализируются албанские средства массовой информации в период с 1990 до 2000 г., отмечает: «В особенности политическая печать и печать общественных организаций, представляющая важнейшее средство массовой коммуникаций в Албании 90-х гг., были зависимы и значительно контролируются общественными и политическими группировками. Опираясь на факты, об этом свидетельствует вечный конфликт, в определенных случаях слишком значительный, часто и бурно выявляющихся в то время между главным редактором и главой партии, которой принадлежала газета. Важнейшим социологическим знаком, свидетельствующим о качестве отношений между политическими элитами и журналистами политических газет, является тот факт, что в основном конфликт завершался победой лидера партии и уходом с политической и медийной сцены самого журналиста» [1. С. 427].

Правдой является и то, что через семь или восемь месяцев после создания Демократической партии и ее газеты «Демократическое возрождение» первый

главный редактор «RD» был уволен. Несмотря на формальные мотивы увольнения и официальные причины конфликта г-на Чупи с руководством партии, было очевидно, что журналист требовал свободы и независимости от тогдашнего руководства Демократической партии, с целью свободного выражения собственных мнений, а также идей группы внутри партии, которой он симпатизировал. Сам Фрок Чупи в одном из интервью говорит о строго политическом давлении, которое он испытал: «Существует, к сожалению, правда, которую нельзя говорить. Это концепция газеты, это представление некоторых руководителей партии о функциях газеты „RD“. Они задумали газету и хотели использовать ее исключительно как оружие» [5].

Такая же судьба ждала главных редакторов других политических газет. Преч Зогай, являвшийся директором газеты «Демократический альянс», Президентом общества профессиональных журналистов Албании, а также одним из основателей первой оппозиционной газеты «Демократическое возрождение», утверждал: «В то время, когда политическая печать задает тонус сегодняшней жизни в Албании, достаточно просто прийти к выводу, что этот тип печати отличается пропагандой, субъективизмом, черно-белым рассмотрением событий, милитаризмом и партийным интересом; и все это — в ущерб информации и правде. Одним словом, как и в прошлом режиме, печать используют как оружие, с той лишь единственной разницей, что на этот раз вооружены все стороны. Можно предполагать также, что этот вид печати, который я называю печать траншей, очень часто злоупотребляет свободой» (Zogaj, Aleanca, 10.11.1993).

Таким образом, албанская печать того времени не только отражает албанскую политику посткоммунистического периода, не только проводит эту политику. Формируются и ее отношения с современными политическими институтами. Исследователь Артан Фуга вычисляет две очень сложные разновидности отношений между политической властью и четвертой властью в Албании, где на самом деле фокусируется и основной дискурс о национальных СМИ: «1 — отношения, существующие между печатью, в первую очередь между газетами политического и общественного характера, и партиями и политическими обществами, действующими в Албании. 2 — легальное пространство, где действует албанская печать переходного периода и степень конкретного соблюдения прав при реализации отношений между государственной властью и властью средств массовой информации» [1. С. 425].

Темп развития албанского общества в условиях демократизации и плюрализма, выдвижение новых мнений и стратегий возложили на албанскую журналистику огромную ответственность за правдивое отражение событий в Албании и во всем мире. Некоторые издания и журналисты ответили на этот вызов времени, несмотря на то, что еще действовали партийные структуры, которые держали под контролем печать. Тем не менее, контроль политических и общественных группировок за СМИ отражался на деятельности печати, ее качестве, поведении журналистов в рамках своей профессии, на частых конфликтах между главным редактором газеты и лидером или руководством партии, а также на утверждениях

самих журналистов о степени свободы, которую они имели по отношению к политическим формациям. Однако это общество, конечно, действовало в общих юридических рамках, которые по праву признавали политическую группировку владельцем соответствующего органа печати и работодателем журналиста.

«Если говорить об отношениях между печатью и политикой в Албании, стоит обратить внимание на некоторые данные, указывающие на отношения между издателями, главными редакторами и политикой. В 1996 году принимали участие в выборах как кандидаты политических партий четыре главных редактора/издателя газет, в 1997 году три главных редактора/издателя газет, в 2001 году семь главных редакторов/издателей газет, а в 2005 году принимали участие в выборах как кандидаты политических партий три главных редактора/издателя газет. Далее, около 80% главных редакторов или комментаторов в разные периоды выступали если не как политические протагонисты, то как часть политического штаба министров или правительств. В настоящий момент многие издатели газет, которые активно и публично принимают участие в политике, также занимают высокие должности в политических национальных структурах. Эти примеры показывают, что основной задачей прессы в это время и в эти годы не было ясное и четкое отделение от политики и политической власти. Напротив, важнейшим стремлением в течение всех этих лет, как и в настоящее время, продолжает быть стремление как можно больше влиять на политику и как можно больше пользоваться печатью в целях удовлетворения узких политических интересов» [4].

Динамика развития албанской прессы шла нога в ногу с развитием возможностей для повышения образовательного уровня аудитории, с потребностью интенсификации ее активной и политической роли, все это в рамках достижения и консолидации демократических стандартов в стране, а также с повышением интереса потребителя в специализированной информации, чтобы интегрироваться и развиваться в условиях развития свободного рынка. Но, чтобы продвигаться в ритме этой динамики, которая практически формируется в албанских реалиях, необходимы журналисты, профессионально подготовленные для объективного отражения этих реалий.

Одним из явлений, замеченных в начале этого периода, было падение морали журналистов. Начальники разных органов печати отмечают, что отстранение или удаление старых журналистов с большим профессиональным опытом сильно повредило публицистике этого периода. Они утверждают, что «молодой возраст журналистов — это одна из проблем, которая непосредственно влияет на качество прессы». Александр Франгай, издатель журнала «Klan» («Клан») развертывает дальше эту идею: «Я с досадой замечаю, что у нас кривая качества прессы последних лет идет на спад, профессиональный уровень журналистов низкий, и вследствие этого, и уровень газет тоже низкий. Это явление имеет несколько причин: удаление из органов прессы опытных журналистов и приход на их место людей, не имеющих никакой связи с прессой. Они просто работают в газете, но их нельзя считать истинными журналистами. Я думаю, что главная проблема у нас в настоящее время — это нужда в качественных журналистах» [7. С. 205].

Другой вопрос, которого необходимо касаться, — это вопрос кратковременных контрактов для журналистов. Они вынуждены подписывать такие кратковременные контракты, если хотят долго остаться и работать в области журналистики, что развивает у них чувство неуверенности. Думаем, что наиболее старым журналистам надлежит создать систему отклонения от ловушки кратковременных контрактов. «Журналисты переходят из одного телевидения к другому, из одной газеты к другой. Известные фигуры политического анализа, которые когда-то выражались против несправедливости и были примером потенциального мнения, вдруг становятся любимцами политики и политиков, находящихся у власти. Как только приходят к власти, они преобразуются и из заклятых врагов превращаются в идола... просто из-за того, что СМИ имеют определенные политические интересы, зависящие от влияния власти. Аналиты создали свои замкнутые круги, где нет свежего мнения и анализа уже начинают гнить внутри стандартов, не зная перестройки» [3].

Профессия журналиста, как и другие профессии, не имеет нужной социальной защиты. Ни один закон не защищает журналиста от владельца газеты, от ее директора, от партии, от которой данная газета зависит, в случае когда журналиста увольняют с работы, когда снижают у него зарплату или переводят его с одной должности на другую, более низкую или меньше оплачиваемую. При такой низкой зарплате албанских журналистов не может быть и речи, чтобы они создали себе экономическую независимость, позволяющую им выразить свое независимое мнение. Теодор Кеко, временно занимавший пост председателя парламентской комиссии о прессе и информации, выражался так в интервью газете «*Koha Jone*» («Наше Время»): «Думаю, что албанские журналисты работают в условиях, совсем неблагоприятных и непригодных для осуществления своей профессии. Во-первых, они не защищены как с экономической точки зрения, так и с юридической. Например, один журналист может найти компрометирующие факты о каком-либо партийном лидере, о каком-либо министре, или о каком-либо должностном лице. Но дело в том, что может он делать с этими фактами? Чтобы опубликовать их, он должен быть защищаемым, а чем защищаться при таких мизерных доходах. Мое личное убеждение таково: демократию не могут реализовать люди, экономически бедные» [9].

Другой аспект, о котором стоит говорить в этой статье, это то, что в первый посткоммунистический период господство и контроль группы журналистов со стороны политических элит определяло и комплексную природу свободы прессы в Албании, определяло ее развитие, но и ее распущенность. Позволение свободно выражаться в прессе, создание средств массовой информации, свободных от государственного контроля, было понято как позволение одного из фундаментальных прав человека свободно выражать свои мысли. Но большая часть албанской печати того времени была под зависимостью разных политических и общественных группировок, поэтому и свобода человека выражаться проходила непременно через «фильтр» соответствующей политической группировки. Итак, свободу

выражения в прессе можно было считать разрешением индивидуальной свободы человека, но всегда в рамках подчинения учредительно-организационной деятельности политической группировки. С другой стороны, нельзя было говорить о ее иерархизированной свободе или о ее учредительности, что означало максимум свободы для каждого политического печатного центра по отношению к государству. Это навязывало порядок и контроль внутри самой политической группировки, а также в отношениях этой группировки с печатью и самим индивидом.

«Иерархизированная свобода в посткоммунистической Албании 90-х годов была результатом ряда обстоятельств, связанных с политической сущностью албанского общества того времени. Жестокая политическая борьба, очень напряженные отношения между политическими партиями и пламенные избирательные кампании этих годов требовали очень хорошо структурированные политические группировки, а также строгий контроль над теми средствами массовой информации, которые защищали их интересы, с целью не позволять, чтобы неизбежное разнообразие мнений превратилось в прессе в конфликт среди составных частей каждой группировки, что привело бы к ослаблению роли и деятельности данной партии и снизило бы ее авторитет на глазах у ее противников. Это подразумевало еще не стабилизированное общество, общество в движении, во взрыве, что приводило к непрерывной дифференциации возможностей и политико-общественных группировок» [1. С. 433].

После свержения однопартийной системы албанская пресса вступила на путь демократизации и во имя свободы выбрала такие пути развития, по которым было трудно двигаться дальше. Дальше будем трактовать некоторые из них. Так, в первом периоде на страницах газет были опубликованы длинные статьи в стиле памфлетов или фельетонов, содержащие мало информации. Новости в газетах имели сенсационную природу. Постепенно пресса стала принимать черты желтой прессы, публикуя судебные сенсации или статьи об известных личностях, о событиях, происходивших в тюрьмах во время тоталитарного режима, об убийствах и автокатастрофах. Сенсации на страницах печати принимают впечатляющие масштабы, в то время как требовалось успокоить общественность, ориентировать ее на национальное и социальное примирение, на сплочение и сосредоточение для разрешения повседневных вопросов в свете будущего. Другой характерной чертой прессы этого периода являются ругань, оскорбления и нарушение прав журналистов со стороны государства. Это явление было замечено и среди журналистов разных органов печати или лидеров разных общественно-политических группировок, а также и пренебрежение определенных газет друг к другу. «Правду сказать, к нашему несчастью, наша актуальная пресса не здоровая и не чистая. Чего только не читаешь сегодня на страницах газет: самые чудовищные ругань, оскорбления, клевету, ложь, дезинформацию» [2].

Одна из самых серьезных проблем развития албанской печати наших дней — это язык прессы. Здесь идет речь не только о правилах правописания, о стандартном словаре и стандартных выражениях, которые оставляют желать многого,

но об употреблении ненужных иностранных слов, конструкций и терминологии, о стиле, непривычном и плохо звучащим в албанском языке. Эти и другие профессиональные литературные и публицистические явления и среди них формы публицистического отражения и их поэтика остаются существенным объектом исследования в области теории и практики нашей современной журналистики.

Интерес людей к новостям и чтению газет вырастает, когда происходят великие события: во время избирательных кампаний, когда разражаются громкие финансовые скандалы, и т.д. В центре внимания прессы оказывается проблематика жизни в Албании. Итак, албанские СМИ считаются главным актером в битве против коррупции в Албании. «На опросе, организованном Офисом для защиты граждан», который является местным партнером организации „Transparency International“, албанские СМИ оцениваются как учреждение, пользующееся полным доверием в битве против коррупции. После СМИ, органами которым дается хорошая оценка, являются разные ассоциации, президент и прокуратура. Граждане высоко оценивают работу албанских журналистов, которые стояли в авангарде для открытия и разоблачения разных историй коррупции в этом году» [8].

В докладах разных международных организаций и институтов, следящих за ходом развития албанской прессы, дается положительная оценка ее роли не только в опубликовании, но и в решении некоторых важных вопросов в жизни страны. В докладе Албанского института СМИ 2007 г. отмечается, что в течение этого года в стране было опубликовано 28 ежедневных газет. Назовем некоторые из них: «Albania» («Албания»), «Ballkan» («Балканы»), «Gazeta Shqiptare» («Албанская Газета»), «Gazeta Sporti» («Спортивная газета»), «Koha Jonë» («Наше Время»), «Panorama» («Панорама»), «Republika» («Республика»), «Rilindja Demokratike» («Демократическое Возрождение»), «Shekulli» («Век»), «Shqip» («По-албански»), «Sporti Shqiptar» («Албанский Спорт»), «Standard» («Стандард»), «Тема» («Тема»), «Zëri i Popullit» («Голос Народа»), и т.д. Однако следует отметить, что количественный рост органов печати не сопровождался всегда ростом качества информации.

По данным того же доклада, в течение года не было ни одного убитого или посаженного в тюрьму журналиста, хотя имели место разные судебные процессы, связанные с их профессией. Имеются случаи, когда в работе журналистов отсутствует этика, преимущественно в органах прессы. Попытки воспитывать журналистов в духе уважения личной жизни других людей не принесли ожидаемых результатов. Попытки исключить из албанского Уголовного кодекса статьи об обвинении в клевете натолкнулись на противоположные точки зрения журналистов и работников прессы, и по этой причине эти изменения не были введены в Уголовный кодекс. Противники этих изменений утверждают, что создается только видимость свободы прессы в стране, а на самом деле, давление правительства на прессу еще больше усилилось. Правительство

несколько раз повторяло, что «пресса связана с мафией», но ни в одном случае не предъявило конкретные факты.

Защита авторского права в стране была институционализована открытием Албанского офиса авторского права, основанного на новом законе, утвержденном в 2005 г. Но проведение в жизнь этого закона вызвало возражения групп, которые подвергли критике этот закон за попытки государства взять под свою опеку деятельность частных субъектов. Все эти возражения привели к требованию внести изменения в этот закон. Пиратство, действующее с творчеством албанских авторов, присутствует как внутри страны, так и вне ее. Во всяком случае, албанские СМИ характеризует свобода выражения и получения информации. Они внесли свой ценный вклад в отражение самых важных политических, социальных и культурных событий в стране, а также в борьбу против коррупции.

Таким образом, в период 1992—2008 гг. совершился переход управления прессы в Албании от единственного партийного субъекта к нескольким управляющим субъектам. Это заметно расширило и типологические характеристики албанской печати. Параллельно с этим начался процесс изменения функций печати в албанском обществе, а также и ее роли как одного из элементов общественной системы. Это был непрерывный процесс, как из-за необходимости приспособления к потребностям и вкусам публики, так и из-за необходимости обеспечения средств для выживания на рынке СМИ. Фактически современная албанская печать, несмотря на проблемы, рассмотренные в этой статье, в этот период представляется более консолидированной и функционирует как один из наиболее профилизованных и динамичных элементов в системе социальной практики.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Artan Fuga*. Media, politika, shoqeria (1990). — Tirane, 2008.
- [2] *Andon Dede*. Masmedia, alias pushteti i katert dhe Shqiperia // *Alternativa*. 29.09.1993.
- [3] *Alber Zholi*. Çfare i duhet gazetarise shqiptare // *Telegraf*. 22.02.2008.
- [4] *Afrim Krasniqi*. Media dhe politika // *Shekulli*. 14.01.2009.
- [5] *Frrok Çupi*. E verteta nuk e demton demokracine, por e ndihmon // *Rilindja Demokratike*. 02.08.1991
- [6] *Frrok Çupi*. RD-se I uroj te mbaje fjalen qe ka dhene ne numrin e saj te pare // *Koha Jone*. 03.01.1992
- [7] *Hamit Borici*. Një shekull e gjysmë publicistike shqiptare. 1848—1997. — Tiranë, 1997.
- [8] *Mero Baze*. Media, heroi antikorrupsion i shqiptareve // *Tema*. 09.12.2008
- [9] *Teodor Keko*. Ne qofte se shtypit i pritet gjuha, atehere s'ka demokraci // *Koha Jone*. 24.04.1992
- [10] *Raport i Monitorimit te Medias 2007*. Institutit Shqiptar i Medias. — Tirane, 2008.

SOME PHENOMENA AND ISSUES CHARACTERIZING THE ALBANIAN PRESS DURING 1992—2008. A GENERAL OVERVIEW

Marsjola Duro

Public Information and Protocol Department
President's Office
Republic of Albania

The period in which some of the characteristics and features appearing in the Albanian press' development will be dealt with, the period 1992—2008, has been defined by the political rhetoric and the media rhetoric as well as the transition period. Throughout this timeframe a series of important events have characterized the domestic life, tangible developments have taken place and meaningful steps have been taken to fulfill the scope aiming the full political, social, institutional and economical democratizing of Albania. In this context naturally the role and place of the mass communication tools have been of primary significance regarding the reflection and meaning of the domestic objective reality.

Key words: Albanian press, transition period, change of the political system, objective reality, the press and the politics, legal status of the journalists, the dynamic of Albanian press' functioning, freedom of the press, freedom of the expression and the right to access information, hierarchic freedom, informative vacuum, political press, information and the truth, social shielding, rights and benefits (agreements/contracts) of the journalists, democratization of the press, journalistic scoop, the language of the press.